

真相時刻

從巴勒斯坦苦難中發出的信、望、愛的信息

Kairos Palestine

巴勒斯坦契機

2009

第一版

耶路撒冷眾教會的長老及領袖

我們聽到孩子們的呼喊

我們——耶路撒冷眾教會的長老及領袖——聽到孩子們在這塊神聖的土地上，在難關當中，為盼望發出的呼喊。我們支持他們，並在信仰、盼望、愛和對將來的願景上支援他們。我們也支持那對我們在主內的弟兄姊妹、以色列及巴勒斯坦的領袖，並國際社會以至普世教會所發出的呼喚，這呼喚為的是要使公義、和平以及復和能早日在這塊神聖的土地上得以實現。我們祈求上帝祝福我們的孩子，給予他們更多的力量去有效地建立和發展自己的社區，並同時使她成為一個充滿愛、信任、公義與和平的社區。

His Beatitude Patriarch Theophilos III, Greek Orthodox (希臘正教會)

His Beatitude Patriarch Fouad Twal, Latin Church (拉丁天主教會)

His Beatitude Patriarch Torkom Manougian, Armenian Orthodox (亞美尼亞正教會)

Very Revd Father Pierbattista Pizzaballa, Custody of the Holy Land (方濟會)

H.E. Archbishop Dr Anba Abraham, Coptic (科普特教會)

H.E. Archbishop Mar Swerios Malki Murad, Syrian Orthodox (敘利亞正教會)

H.E. Archbishop Paul Nabil Sayah, Maronite (馬龍尼禮教會)

H.E. Archbishop Abba Mathaious, Ethiopian (埃塞俄比亞正教會)

H.E. Archbishop Joseph-Jules Zerey, Greek Catholic (希臘天主教會)

Bishop Gregor Peter Malki, Syrian Catholic (敘利亞天主教會)

Bishop Munib A. Younan, Lutheran (信義宗)

Bishop Suheil Dawani, Anglican (聖公會)

Bishop Raphael Minassian, Armenian Catholic (亞美尼亞天主教會)

耶路撒冷—2009年12月15日

Kairos Palestine **巴勒斯坦契機**

這份文件是基督教巴勒斯坦人對普世的一個信息，關乎的是目前在巴勒斯坦的情況。它在這個時候被寫成，是因我們盼望看見上帝恩典的榮耀在這地和這地人民的苦難中得以彰顯。在這個信念底下，這份文件請求國際社會幫助在過去六十多年受著壓迫、痛苦、流離失所和被種族隔離的巴勒斯坦人民。我們在今天仍然忍受著這些痛苦的時候，國際社會卻對佔領著我們土地的國家——以色列——靜默無聲地觀看。我們的信息是一個為盼望發出的呼喊，靠的是愛、禱告以及對上帝的信心。我們先對自己宣講這個信息，然後再對全世界的教會及基督徒作出呼籲，請求他們對不公和種族隔離說不、懇求他們為這裡的公義和平作出努力，並再思那些為侵犯我們人民的罪行及土地剝奪行為作出辯護的神學理論。

在這一歷史性的文件，我們巴勒斯坦基督徒聲明——那在我們土地上實施的軍事佔領是得罪上帝和得罪人的，而任何支持這個佔領行為的神學理論並不符合基督教教義，因為真正的基督教神學是愛、是關懷被欺壓者、是渴慕公義、是鼓勵人與人之間平等的神學。

本文件並不是一個自然產物，它亦不是一個偶然的結果。這並不是一個神學理論的研究報告或政策論文，而是一份提倡信心和實際行動的文件。它的重要性源於當中所表達的關注和對目前處境的看法是出於真誠。它務求以先知的態度，憑著膽量毫不含糊地去如實描述事情，除此以外，它提出停止以色列對巴勒斯坦地的佔領和所有形式的歧視，並成立一個以耶路撒冷為首都的巴勒斯坦獨立國家作為一個能達致公正及持久和平的解決方案。文件亦要求所有人民、政治領袖和決策者對以色列施壓，並採取合法措施去迫使以色列政府停止壓迫行為和正視國際法。文件亦清楚表明以和平手段抵抗這個不公是所有巴勒斯坦人——包括基督徒——的權利和義務。

本文件的發起者花了一年多的時間，透過禱告和討論，以對上帝的信心和人民的關愛作為引導去完成它，過程中我們從許多朋友獲得建議，包括巴勒斯坦人、阿拉伯人和世界不同地方的人。我們感謝他們和我們團結一志。

作為巴勒斯坦基督徒，我們盼望這份文件能成為一個轉捩點，去集中世上每一位愛慕和平的人的努力，特別是我們主內的姊妹弟兄。我們亦盼望它將會獲得積極回應和強烈支持，猶如在1985年推出的南非契機文件——它在當時期被證明了是反對壓迫和佔領行為的重要工具。我們相信從佔領中被解放是對這裡所有的人民有益的，因為它不只是一個政治問題，更是一個生命正被摧毀的問題。

我們祈求上帝啟發我們每一個人，特別是我們的領袖和決策者，去找出公義和平等的道路，並意識到公平的道路是唯一能帶領我們通往那渴慕得到的真正和平的道路。

感謝以下人士：

- His Beatitude Patriarch Michel Sabbah
- His Eminence Archbishop Atallah Hanna
- Rev. Dr. Jamal Khader
- Rev. Dr. Rafiq Khoury
- Rev. Dr. Mitri Raheb
- Rev. Dr. Naim Ateek
- Rev. Dr. Yohana Katanacho
- Rev. Fadi Diab
- Dr. Jiries Khoury
- Ms. Cedar Duaybis
- Ms. Nora Kort
- Ms. Lucy Thaljeh
- Mr. Nidal Abu El Zuluf
- Mr. Yusef Daher
- Mr. Rifat Kassis - Coordinator

註：您可以在 www.kairospalestine.ps 查閱簽署了本文件的巴勒斯坦基督教機構和人士的名單，以及其他語言的版本。

真相時刻

從巴勒斯坦苦難中發出的信、望、愛的信息

序

我們一群基督教巴勒斯坦人，在經過祈禱、反思和意見交流之後，從這地的痛苦中發出呼喊，在被以色列佔領之下，在毫無希望之下，我們依靠著禱告和對上帝的信心發出盼望的吶喊，祂是永不打盹的上帝，祂是眷顧這裡每一位寄居者的上帝。因著被神愛世人的奧秘，被神在人間——特別是這地——的奧秘所啟發，我們藉著基督教信仰和對巴勒斯坦的歸屬感宣告我們的信息——一個信、望、愛的信息。

為什麼是在這時候？

因為今天我們已經到了巴勒斯坦人民悲劇中的死胡同。決策者們甘於處理危機引致的種種問題，而不是致力尋找一個徹底解決這個危機的方法。信徒的心中充滿著苦痛和疑惑：「國際社會在做甚麼呢？在巴勒斯坦、以色列和阿拉伯世界的政治領袖在做甚麼呢？教會在做甚麼呢？」這不僅是一個政治問題，更是一個生命正被摧毀的問題，故此它是一個教會必須關注的問題。

我們對在這裡的弟兄姊妹——我們教會的成員發出宣告。我們以基督徒和巴勒斯坦人的身分，對我們的宗教及政治領袖、對巴勒斯坦社會和以色列社會、對國際社會，並對我們在主內、世界各地教會的弟兄姊妹作出呼告。

1. 現實情況

1.1. 他們說：「平安了！平安了！其實沒有平安。」（耶六 14）這些日子，每個人都在談論中東和平及和平進程。然而，到目前為止，這些都是空話；現實是以色列佔領著巴勒斯坦人的土地、剝奪了我們的自由，以及因著這個情況所產生的種種後果：

1.1.1. 在巴勒斯坦人的土地上建造的隔離牆（用作建牆的土地有一大部分是沒收得來的）把我們的城鎮和村落變成監獄，使她們彼此分開，成為分散和分裂的部分。加沙地帶的居民，特別是在以色列從 2008 年 12 月到 2009 年 1 月對當地發動的殘酷戰爭後，繼續在不人道的條件、持續的封鎖，以及和其他巴勒斯坦土地斷絕來往的情況下生活。

1.1.2. 以色列的殖民區以上帝的名義及軍事力量蹂躪著我們的土地和控制著我們的天然資源，包括水源和農地，如此剝奪了成千上萬巴勒斯坦人的資產，並構成任何政治解決方案的障礙。

1.1.3. 現實是每天當我們上班、上學或上醫院的時候，都要在軍事檢查站遭受屈辱。

- 1.1.4. 現實是同一家庭裡的成員被迫分離，使數以千計的巴勒斯坦人不能享有家庭生活，特別是當其中一位配偶沒有以色列身分證時。
- 1.1.5. 宗教自由受到嚴重限制，安全理由被用作為藉口去轄管進出各個神聖地方的權利。很多住在西岸及加沙地帶的基督徒及穆斯林被禁止進入耶路撒冷和她的神聖地方，甚至乎耶路撒冷居民在宗教節日期間亦面臨種種限制。而我們當中的一些阿拉伯裔神職人員亦經常被拒絕進入耶路撒冷。
- 1.1.6. 難民也是我們現實的一部分。他們中的大多數仍然在難民營的艱苦環境下生活，一代又一代地等待著重返家園的權利。他們的命運將會怎樣呢？
- 1.1.7. 囚犯呢？在以色列監獄中數以千計的囚犯亦是我們現實的一部分。以色列移山動海為要使一個囚犯獲釋，至於那些數以千計的巴勒斯坦囚犯，他們要到甚麼時候才能獲得自由？
- 1.1.8. 耶路撒冷是我們現實的核心。它既是和平的徽號，亦是衝突的標記。當隔離牆正不斷地分割巴勒斯坦社區時，耶路撒冷裡的巴勒斯坦公民——不論是基督徒或穆斯林——則繼續被趕離。他們的身分證被沒收，意味著他們不能再在耶路撒冷居住。他們的家園被拆毀或者徵用。耶路撒冷——復和之都，已成為一個充滿歧視和排斥的城市，一個衝突的源頭而非和平的泉源。
- 1.2. 以色列無視國際法和國際決議，而阿拉伯世界以及國際社會在她蔑視國際法時毫無對策也是這個現實的一部分。侵犯人權的行為在各個本地和國際人權組織的報告下仍然持續。
 - 1.2.1. 在以色列境內，那些同樣被歷史不公地對待的巴勒斯坦人，雖然他們是以色列公民並理應擁有相應的權利和義務，卻仍然遭受著歧視政策的影響。他們也正在等待和其他公民一樣，享有充分的權利和平等的對待。
- 1.3. 移民是我們現實中的另一要素。在缺乏任何憧憬，以及和平與自由的希望火花之下，青年人——不論是穆斯林或基督徒——被迫移居海外。因此，這地被剝奪了她最重要和最寶貴的資源——受過教育的年青一代。在巴勒斯坦的基督徒數日日漸萎縮是這個問題的其中一個危險後果，而它亦同時是這裡的衝突，以及本地和國際社會對尋找一個全面的解決方案顯得毫無辦法的後果。
- 1.4. 在這個現實底下，以色列把她的佔領行為、集體懲罰和所有其他針對巴勒斯坦人的報復方式辯解為自衛行動。在我們看來，這正是事實的相反。無可否認，巴勒斯坦人是有作出抵抗。然而，若果沒有佔領，就不會有抵抗、恐懼和不安感。這是我們對現況的認知。因此，我們呼籲以色列結束佔領。然後，他們將看到一個新的世界，其中沒有恐懼、沒有威脅，有的卻是安全、公義，與和平。
- 1.5. 巴勒斯坦人民對這個現實曾有著不同的反應。有的通過談判：這是巴勒斯坦自治政府的官方立場，但它並未能推動和平進程。某些政黨選擇以武力反抗，而以色列以此為

藉口指責巴勒斯坦人民為恐怖分子，並成功地歪曲整個衝突的本質，把巴勒斯坦人民務求結束以色列佔領行為的合法抵抗行動打造成以色列對抗恐怖主義的局面。

- 1.5.1. 這個悲劇亦因著巴勒斯坦人之間的內部衝突，以及加沙地帶與其餘巴勒斯坦土地的隔閡而惡化。值得注意的是，即使這是巴勒斯坦人的內部分歧，國際社會亦負有重要責任，因為她拒絕積極回應巴勒斯坦人民在 2006 年的合法民主選舉中所表達的意願。

我們再次重申，在这一切之中，在我們這個災禍之中，
我們要宣告的是一個包涵著信、望、愛的基督教信息。

2. 我們的信

我們相信一位上帝——良善和公義的上帝

- 2.1. 我們相信一位上帝，宇宙和人類的創造者。我們相信的上帝是良善、公義，並愛一切被造的。我們相信所有人都是照著全能上帝的形像造的，而每一位的尊嚴亦因此而被建立。我們相信在我們每一位身上都有著同等的尊嚴。這意味著，此時此刻，特別是在這塊土地上，上帝創造我們的目的不是為了矛盾和衝突，而是讓我們可以彼此認識和相愛，並共同以愛和尊重來建立這塊土地。

2.1.1. 我們也相信上帝永恆的道、祂獨一的兒子、我們的主——耶穌基督，被上帝派作為世人救主的那位。

2.1.2. 我們相信聖靈，它在教會和人類的歷史上與我們同行。它亦在此時此刻幫助我們理解聖經，並指出舊約和新約的一致性。它幫助我們明白上帝的啟示，無論是昨日、今日、將來。

我們如何理解上帝的話？

- 2.2. 我們相信上帝曾在這裡對世人說話：「神既在古時藉著眾先知多次多方的曉諭列祖，就在這末世藉著他兒子曉諭我們；又早已立他為承受萬有的，也曾藉著他創造諸世界。」（來一 1-2）

2.2.1. 我們——基督教巴勒斯坦人——和世界各地的所有基督徒一樣，相信耶穌基督來到世間是要成就律法和先知。祂是阿拉法、亦是俄梅戛，祂是始、也是終，我們並在祂的真光和聖靈的引導下認識聖經。耶穌基督如何在往以馬忤斯的路上和兩個門徒默想和理解聖經，我們也照樣作。正如聖路加在福音書上所記：「於是從摩西和眾先知起，凡經上所指著自己的話都給他們講解明白了。」（路二十四 27）

2.2.2. 我們的主——耶穌基督曾經到來，並宣告神的國近了。祂開始了全人類在生活和信仰上的革命。祂帶著「新道理」來（可一 27），在那些與我們的基督信仰和日常生活有關的主題，如應許、選召、上帝的子民和土地等，祂以新的亮光照耀在舊約之上。我們相信上帝的道是活潑的，在每一個歷史時期以不同特色的亮光作出啟迪，使基督徒明白此時此刻上帝所要說的話。出於這個原因，把上帝的道變成死的字句，並以此歪曲上帝對所有民族及每一個人的愛和眷顧是不能夠接受的。這正正是原教旨主義者理解聖經時所犯的錯誤，他們把上帝的話語變成死的字句一代代的傳流下去，並給我們帶來了死亡和毀滅。就在這個時候，這死的字句正被用作為一件武器，去剝奪我們在自己土地上的權利。

我們的土地，有一個普世使命

2.3. 我們相信我們的土地有一個普世使命。在這個普世任務裡，對應許、土地、選召、上帝子民的意義從這片土地上的所有人民開始為全人類打開。在聖經教導的亮光下，對土地的應許從來都不是一個政治計劃，而是完全、普世救贖的序幕。它是神國在地上成就的啟始。

2.3.1. 上帝差派列祖、先知和使徒到這地來叫他們實踐一個普世使命。今天，在這塊土地上包涵著三大宗教——猶太教、基督教和伊斯蘭教。我們的土地和世上所有的土地一樣，是屬於上帝的土地。她神聖的原因是因為上帝處於其中——唯獨上帝是聖潔並能使人成聖的。尊重上帝對這塊土地的旨意是我們住在這裡的人的職分。把她從不公和戰爭的邪惡中解放出來是我們的責任。這是上帝的土地，因此，她必須是一塊復和、和平與愛的土地。這是真切可行的。上帝把我們兩個民族放在這裡，只要我們願意運用上帝賜給我們的能力，我們可以一起生活，並在其上建立公義與和平，使她確實地成為上帝的土地：「地和其中所充滿的，世界和住在其間的，都屬耶和華。」（詩二十四 1）

2.3.2. 我們基督教和伊斯蘭教巴勒斯坦人在這塊土地上的存在並不是偶然，而是與其他人民和他們土地的那種聯繫一樣，是深深植根於這塊土地的歷史和環境之上。我們被趕走是不公的表現。西方國家試圖彌補猶太人在歐洲國家所受的傷害，卻從我們的帳和用我們的土地支付他們。他們試圖糾正一個不公的時候，卻製造了另一個不公。

2.3.3. 此外，我們知道在西方有些神學家嘗試給侵犯我們權利的行為賦予經文和神學上的支持。因此，上帝的應許在他們的解釋當中成為了我們生存的威脅。福音書上的「好消息」成為我們的「死亡預兆」。我們呼籲這些神學家加深對上帝話語的反思並矯正他們的理解，讓他們看得見在上帝的道之內有著所有人民的生命之源。

2.3.4. 我們和這塊土地的聯繫是一種自然形成的權利。這不僅是一個意識形態或神學上的問題。這是一個生死攸關的問題。有些人不接納我們，甚至只是因為我們表達希望在這塊土地上自由生活的意願就把我們定性為敵人。我們的土地遭受佔領就只因為我們是巴勒斯坦人。而我們作為基督教巴勒斯坦人的又因為一些神學家對

聖經的錯誤理解而再受傷害。面對這個情況，我們的職責是要堅守上帝的道作為生命之源而非死亡之泉，使「好消息」繼續成為我們以及所有人的「好消息」。面對著那些使用聖經去威脅我們作為基督教和伊斯蘭教巴勒斯坦人的存在的人，我們更新對上帝的信心，因為我們知道上帝的話不會成為我們的毀滅之源。

- 2.4. 因此，我們聲明——任何使用聖經去合理化或支持那些施加在他人或他民身上及不公的政治手段和取態，是把宗教轉化為世俗觀念，並把神聖、普世性和真理從上帝的道剝奪了。
- 2.5. 我們亦聲明——以色列對巴勒斯坦土地的佔領行為是得罪上帝和得罪人的，因為它剝奪了上帝賜予巴勒斯坦人的基本人權。它不但扭曲了上帝在作為佔領者的以色列人裡的形像，亦同時扭曲了上帝在佔領下生活的巴勒斯坦人裡的形像。我們聲明任何似乎是基於聖經、信仰或歷史去支持佔領行為的神學，是遠離基督教教義的，因為它以全能上帝的名鼓吹暴力和聖戰，要上帝服侍某些人的現世利益，並扭曲了上帝在政治和神學不公底下生活的人裡的形像。

3. 盼望

- 3.1. 儘管目前的情況不允許我們有丁點兒的希望，我們的盼望卻仍然強烈。我們看不到任何迅速的解決方法，甚至乎是佔領結束的一天。是的，種種行動、會議、探訪和談判愈來愈多，但它們並沒有為目前的情況帶來任何改變或減輕我們的痛苦。即使是由奧巴馬總統所宣佈，意圖結束這個悲劇的新美國立場亦未能夠改變目前的狀況。以色列拒絕任何解決方案的明確回應更使我們不存任何幻想。儘管如此，我們仍然擁有強烈的盼望，因為我們的盼望是從上帝而來。唯獨上帝是良善、全能和慈愛，祂的大恩總有一天會帶領我們勝過現在身處的邪惡當中。正如聖保羅所說：「神若幫助我們，誰能敵擋我們呢？……誰能使我們與基督的愛隔絕呢？難道是患難麼？是困苦麼？是逼迫麼？是飢餓麼？是赤身露體麼？是危險麼？是刀劍麼？如經上所記：我們為你的緣故終日被殺……因為我深信無論是（任何的）受造之物，都不能叫我們與神的愛隔絕。」（羅八 31，35，36，38，39）

盼望的含義是什麼？

- 3.2. 我們內心的盼望首先意味著對上帝的信心，其次是在這一切當中仍期盼著一個更美的將來。第三，它意味著我們不存幻想——我們意識到自己並不會在短期內得到解放。盼望意味著有能力在難關當中看見上帝，並成為住在我們中間的聖靈的同工。從這一異象我們得著力量繼續堅定不移地努力改變目前身處的狀況。盼望不但意味著不對邪惡妥協，更是對它作出持續的抗拒。我們眼所看見的現在或將來只有廢墟和破壞。我們眼所看見的是強者的壓迫、愈來愈強的種族隔離意識，以及否定我們存在和尊嚴的新法例。我們眼所看見的是巴勒斯坦人中間的混亂和分歧。儘管在这一切之中，若我們堅拒接受這個現況並繼續努力，或許籠罩在地平線上的毀壞風暴將不會臨到我們。

盼望的標記

- 3.3. 在這裡的教會、她的領袖及會眾在軟弱和分歧中，亦同時展示出一些盼望的標記。我們的教區充滿活力，當中的年青一代大部分更是推動公義與和平的活躍分子。除此以外，我們各教會機構亦在服侍、愛和禱告中積極活出信仰。
- 3.3.1. 盼望的標記包括在我們各教會中為數眾多，並具宗教及社會特色的本地神學中心。大家對合一的精神雖仍有保留，亦愈來愈多在不同教會間的聚會中體現出來。
- 3.3.2. 除此之外，眾多包括宗教領袖和部分會眾的跨宗派會議，以及基督徒與穆斯林之間的對話也是這盼望標記的一部分。誠然，這是一個漫長的過程，但它能在大家經歷著一樣的苦痛和有著相同的期望，並我們的不斷努力之下變得完善。而在猶太教、基督教和伊斯蘭教三個宗教中亦有對話，以及在學術或社會層面上的不同會議。這一切都正嘗試打破因佔領而生的隔閡，並拒絕在各人心中為對方建立扭曲了的形像。
- 3.3.3. 盼望的最重要標記之一是巴勒斯坦人民世代的堅持，我們相信這目標當中有公義，亦沒有忘記歷史和「納克巴」（災難）及其重要性。同樣重要的是世界各地的許多教會對這裡的關注度愈來愈高，以及她們對真相和實況的渴求。
- 3.3.4. 此外，我們看見許多人決心克服過去的怨恨，以及準備好當公義得到伸張後與對方重建關係。另外，公眾對需要恢復巴勒斯坦人政治權利的意識正在提高，而猶太人及以色列中的和平主義者亦在國際社會的認同下發聲支持這個目標。雖然這些公義與復和的力量暫未能改變不公的現況，但它們有一定的影響力，並或許可以使佔領早日結束及加速復和。

教會的使命

- 3.4. 我們的教會是一個禱告和服侍人的教會。這禱告和服侍具有先知性，在目前和未來中承載著上帝的聲音。在這塊土地上所發生的一切事、每一個住在這裡的人、所有的痛苦和盼望、所有的不公和所有努力制止這些不公的行動，都是我們禱告和服侍中不可或缺的部分。感謝上帝，雖然有些人想要她保持沉默，並閉封在宗教追求當中，我們的教會卻選擇了為公義發聲。
- 3.4.1. 教會的使命是先知性的，她要勇敢並誠實地以愛在日常生活並切合本地環境的情況下傳講上帝的道。若果她要取態，她應與被壓迫者站在一起，正如主基督關顧每一位窮人和罪人，呼召他們悔改、得生命，並恢復上帝賜予他們的尊嚴——這尊嚴沒有人有權利奪去。
- 3.4.2. 教會的使命是要宣揚神國，一個公義、平安和尊貴的國度。我們作為一所有生命的教會的使命就是要為上帝的良善和人類的尊嚴作見證。我們被召是為禱告，以及讓世人知道我們宣告的是一個新的社會——人能夠相信自己和敵人裡的尊嚴。

3.4.3.我們的教會指向神國，而神國是不能被捆綁於任何地上政權的。耶穌在彼拉多面前說，祂的確是一個王，但「我的國不屬這世界。」（約十八 36）聖保羅說：「因為 神的國不在乎吃喝，只在乎公義、和平，並聖靈中的喜樂。」（羅十四 17）因此，基督教不但不能偏袒或支持任何不公的政治體系，更是必須推行公義和宣揚真理及人的尊嚴。它必須盡一切努力去把不公和侵犯人類尊嚴的行為從所有政權中除去。在我們中間的神國並沒有任何政治取向，因為她比任何政治制度更大和更包容。

3.4.4.耶穌基督說：「 神的國就在你們心裡。」（路十七 21）這國度現正處於我們中間，對我們來說她就是救恩奧秘的延伸。就是因為上帝在我們中間，以及因著意識到祂的同在，我們才有能力去做每一件事，說每一句話。亦因著主的同在，我們將盡一切努力，直到公義在這塊土地上得以伸張。

3.4.5.巴勒斯坦教會曾經並仍然身處的悲劇使得她需要澄清她的信仰，並更為理解她的職責。我們已經研究過我們的職責，並在苦難和痛苦中對它有著更深的體會：今天，我們背負著愛的力量而不是復仇的力量，生命的文化而不是死亡的文化。這亦是我們、教會以及全世界盼望的泉源。

3.5. 復活是我們盼望的終極源頭。正如基督從死裡復活向死亡和邪惡誇勝，我們每一個在這塊土地上的居民亦能夠勝過戰爭的邪惡。我們將繼續在復活之地上面作為一所充滿見證、生命和堅定不移的教會。

4. 愛 愛的誠命

4.1. 我們的主基督說：「我怎樣愛你們，你們也要怎樣相愛。」（約十三 34）祂已經向我們示範了如何去愛，以及如何對待我們的敵人。祂說：「你們聽見有話說：當愛你的鄰舍，恨你的仇敵。只是我告訴你們，要愛你們的仇敵，為那逼迫你們的禱告。這樣就可以作你們天父的兒子；因為他叫日頭照好人，也照歹人；降雨給義人，也給不義的人……所以，你們要完全，像你們的天父完全一樣。」（太五 43-47）

聖保羅也說：「不要以惡報惡。」（羅十二 17）聖彼得亦說：「不以惡報惡，以辱罵還辱罵，倒要祝福；因你們是為此蒙召。」（彼前三 9）

抵抗

4.2. 這個信息清晰明確——愛是我們主基督的命令，而對象包括朋友和敵人。這個信息必須非常明確，特別是當我們發現自己須要對邪惡（無論是那一種）作出抵抗的時候。

4.2.1.愛是在每個人裡面看見上帝的形像。每個人也是我的弟兄或姊妹。然而，在每個人裡面看見上帝的形像並不代表要接納他們的惡行和侵犯。相反，這種愛旨在止住邪惡和侵犯行為。

以色列以佔領形式侵犯巴勒斯坦人民的行為，是一種必須抗拒的惡，是一種必須抗拒和除去的罪惡。活在佔領底下的巴勒斯坦人民對此需要負上主要責任，基督的愛驅使我們去抵抗它。然而，愛是以正義的方式去制止惡行。而國際社會對此亦有責任，因為今天民與民、國與國之間的關係受著國際法規管。最後，責任也在肇事者身上，他們必須從自己的惡行和強加於他人的不公中解放自己。

- 4.2.2. 當我們回顧列國列民的歷史時，我們看到許多戰爭，以及為反對戰爭而發動的戰爭，為抵抗暴行而發起的暴行。巴勒斯坦人民亦曾用同樣的方式，特別是在與以色列佔領抗爭的初期。然而，我們也曾以和平的手段作出抵抗，特別是在第一次起義時。我們意識到世人必須找到一種新的方式去和其他人相處，並作為解決衝突的辦法——強權之路必須讓位給正義之路。這特別適用於軍力強大的人民，那些能夠把他們的不公強加於弱者身上的。
 - 4.2.3. 我們認為身為基督徒的我們在面對以色列的佔領行為時需要作出抵抗。然而，抵抗雖然是基督徒的權利和責任，但它卻是以愛作為抵抗的邏輯。所以，這是一種具創意的抵抗，因為它必須以人道的方式去觸動敵人的的人性面。在敵人裡面看見上帝的形像意味著在這個積極抵抗的目標下採取行動去制止不公和迫使肇事者停止侵犯行為，從而達到目標——就是取回我們的土地、自由、尊嚴和自主權。
 - 4.2.4. 我們的主基督給我們留下了一個我們必須效法的榜樣。我們必須抗拒邪惡，但祂亦教導我們不能以惡報惡。這是一個難守的誡命，特別是當敵人決意迫害我們，並否定我們在這塊土地上繼續生活的權利時。然而，這雖是一個難守的誡命，但在面對著佔領政權拒絕接納我們存在的明確回應，以及種種用來肯定佔領行為的藉口之下，它卻是唯一能使我們站立得穩的方法。
 - 4.2.5. 所以，抵抗佔領行為的邪惡是包涵在基督的愛之內，因為這愛要求我們抗拒並止住邪惡。我們要以符合愛的邏輯的方式去抗拒所有形式的邪惡，並盡一切努力去建立和平。我們可以透過公民抗命作出抵抗。我們不去透過廝殺，而是透過尊重生命去作出抵抗。我們尊敬每一個曾為我們人民犧牲了生命的人。我們亦申明——每位公民都必須作好準備去保衛他或她的性命、自由和土地。
 - 4.2.6. 巴勒斯坦的民間組織及各個國際組織、非政府組織和部分宗教機構呼籲個人、企業與國家參與撤資，並在經濟和商業上杯葛一切受益於佔領行為的產品。我們視這為整個和平抗爭行動的其中一環。這些行動的執行者必須具有勇氣，並公開和真誠地表示其目的並非是要報復，而是要止住現有的惡行，及同時解放不公行為中的肇事者和受害者。這個行動的最終目的是要讓兩族人民從歷屆以色列政府的極端立場中同得解放、公平與復和。本著這種精神及委身，我們的問題將會獲得期望已久的解決，正如在南非和世界其他地方的解放運動一樣。
- 4.3. 透過我們的愛，我們將克服不公，並建立一個能同時容納雙方的新社會的基礎。我們的未來和他們的未來緊扣在一起，或是毀滅大家的暴力循環，又或是對雙方都有益的和平。我們呼籲以色列停止對我們的不公行為，也不要將佔領的真相扭曲，偽裝成對

抗恐怖主義的鬥爭。「恐怖主義」的根源在於這個佔領行為裡的邪惡及不公行為。若以色列真誠地希望消滅「恐怖主義」，這些行為必須停止。我們呼籲以色列人民成為我們的和平夥伴，不要糾纏於無休止的暴力循環裡。讓我們一同抗拒邪惡，這個佔領行為的邪惡和暴力循環的邪惡。

5. 我們對弟兄姊妹們的信息

- 5.1. 今天，我們共同面對著路的盡頭，和一個似乎只有苦痛的將來。我們對所有主內弟兄姊妹的信息是一個盼望、忍耐和堅定的信息，並且為著一個更美的明天，我們需要採取新的行動。我們的信息是——身為基督徒的我們背負著一個使命，而我們亦將在荊棘、流血和日常困難的攔阻底下繼續背負著它。我們的盼望是在上帝之內，祂將會在祂所定的時間日期解救我們。與此同時，我們繼續跟隨上帝，依祂的旨意行事，去建立、去抗拒邪惡，並為公義與平安的日子早日來臨而努力。
- 5.2. 我們對主內的弟兄姊妹們說：這是一個悔改的時間。悔改領我們回到愛的團契裡面，這愛及與每一個遭難者、每一個囚犯、每一個傷患、每一個臨時或永久性的殘障者、每一個被抹殺了童年的孩子，以及每一個失去至親的人。這個愛的團契在靈裡、在真理裡對每一位信徒說：如果我的弟兄是一個囚犯，我也是一個囚犯；如果他的家被摧毀，我的家也被摧毀；如果他被殺，那麼我也被殺。我們面對著同樣的挑戰，並共同分擔已發生和將會發生的事。無論是作為個人或教會領袖，或許我們曾經在應當發聲譴責不公的時候選擇了沉默，又或沒有共同分擔痛苦。這是一個為我們的沉默、冷漠和缺乏團契悔改的時間，這或許是因為我們沒有堅持，甚至放棄了我們在這片土地上的使命，又或者是因為我們沒有為共同達成一個新願景想得更多、做得更多，卻自相紛爭，使我們的見證自相矛盾，使我們的信息變得虛弱。我們亦為過於關注自己的機構多於我們的使命，使得聖靈給予教會的先知聲音消滅了而悔改。
- 5.3. 我們呼籲基督徒在這段試煉期間要保持堅定，正如我們世代以來在各個國家或政權的更替下所作的一樣。我們要忍耐、堅定、充滿盼望，以致我們可以把盼望填滿每一位同受試煉的弟兄或姊妹的心。「有人問你們心中盼望的緣由，就要常作準備，以溫柔、敬畏的心回答各人。」（彼前三 15）我們要保持積極，並在符合愛的原則底下，為克服目前這個陣痛所要作出的抵抗行動犧牲。
- 5.4. 我們的人數雖少，但我們的信息是偉大而且重要的。我們這裡迫切需要愛。我們的愛是一個對穆斯林和猶太人，以及全世界的信息。
 - 5.4.1. 我們對穆斯林的信息是愛的信息、是共存的信息、是呼籲拒絕狂熱和極端主義的信息。這也是一個向全世界的信息——穆斯林不應被打造成敵人，或被描繪成恐怖分子，而是能和平共存以及作出對話的一群。
 - 5.4.2. 我們對猶太人的信息是：即使我們在最近的過去曾經爭鬥，並在今天仍然對抗著，我們是能夠彼此相愛和共同生活。我們可以根據這個愛的邏輯和她的力量，在佔

領結束和公義被伸張後，規劃我們的政治生活，不管它如何複雜。

5.4.3. 基督信仰對任何從事政治活動的人表明：人並不是為仇恨所造。我們不可去恨，亦不可殺或被殺。愛的文化是接納他人的文化。透過它，我們變得完全，而社會的基礎亦被建立。

6. 我們對普世教會的信息

6.1. 我們首先向普世教會的團結表示感謝，感謝你們在言語上、行動上及現場上的支持。這是一個對眾多支持巴勒斯坦人民自決權的教會及基督徒的一個表揚。這是對那些因追求法治和公義而遭受逼迫的基督徒表示團結的信息。

這同時亦是一個悔改的呼籲；請重新思考那些支持對巴勒斯坦人民不公的政治手段的原教旨主義神學立場。我們呼籲大家和被壓迫者站在一起，並堅守上帝的話作為所有人的好消息而不是作為殺害被壓迫者的武器。上帝的話就是祂對所有被造之物的愛。上帝並不支持我們互相紛爭。上帝是全人類的主，祂愛所有人，祂要求我們每一位都施行公義，並同時對所有人發出一樣的誡命。我們請求其他教會不要為我們所遭受的不公，以及那強加於我們身上的佔領行為的罪惡提供神學上的辯護。我們今天對主內弟兄姊妹們的問題是：你們能否幫助我們重獲自由？因為這是你唯一能幫助在兩族人民中間實現公平、平安、安全和愛的方法。

6.2. 為了了解我們的境況，我們對普世教會說：來看看吧。我們將履行責任，讓你們明白這裡的情況，我們將視你們為到來禱告，並背著和平、愛與復和的信息的朝聖者來接待你們。你們將會知道種種事實，以及認識這塊土地上的巴勒斯坦人和以色列人。

6.3. 我們譴責一切形式的歧視，不論是基於宗教或是種族，包括反猶主義和伊斯蘭恐懼症，我們亦呼籲你們同樣譴責和反對它們。同時，我們呼籲你就以色列對巴勒斯坦土地的佔領行為說真話並採取忠實的立場。正如先前所說的，我們認為杯葛和撤資是爭取公義、和平及眾人安全的一個可行、非暴力的方法。

7. 我們對國際社會的信息

我們對國際社會的信息是——停止使用雙重標準，並堅持所有牽涉者履行關於巴勒斯坦問題的國際決議。選擇性地使用國際法恐怕只會使我們回到森林法則當中。它使某些武裝集團及國家對國際社會只懂得「強權就是公理」的指控變得合理。故此，我們呼籲國際社會對先前所提及，由民間和宗教機構提出的建議作出回應：開始對以色列實施經濟制裁和杯葛措施。我們再次重申，這並不是要報復，而是為達到公義、實在的和平，並結束以色列對巴勒斯坦和其他阿拉伯領土的佔領行為，以及為所有人提供安全及和平的一個非常認真的行動。

8. 猶太教和伊斯蘭教的宗教領袖

最後，我們對猶太教和伊斯蘭教的宗教及精神領袖作出呼籲，我們都有著相同的異象——每個人都是由上帝所造，並已給予同等的尊嚴。因此，我們每個人都有義務去保衛被壓迫者及上帝賜予他們的尊嚴。讓我們一起跨越那些到目前為止都是使我們失望，並繼續使我們在失敗和痛苦的道路上停滯不前的政治立場。

9. 對我們的巴勒斯坦同胞和以色列人的一個呼籲

- 9.1. 讓我們在上帝所造的每一個人之中看見上帝的形像，讓我們克服恐懼或種族間的障礙，從而成就有建設性的對話，而不是被那些為使情況不變、無休止的行動所轄制。我們呼籲大家共同達至一個願景，這願景是建立在平等和共享，而不是傲慢、對別人的否定，或以恐懼和安全為藉口的侵略行為之上。我們認為互愛是可行的，相互信任是可行的。因此，和平是可行的，明確的復和也是可行的。如此，公義和安全將實現在所有人身上。
- 9.2. 教育是重要的。教育課程必須能幫助我們真切地認識其他人，而不是透過衝突、敵意或宗教狂熱的稜鏡。現時的教育課程正充斥著這種敵意。現在是時候去開始一個新的教育課程，一個讓人能在其他人裡面看見上帝的形像，並宣告我們能夠彼此相愛，以及在和平與安全底下共同建設將來的課程。
- 9.3. 任何人試圖把他的國家變成一個宗教體系——不論是猶太教或伊斯蘭教——都會使她窒息、把她局限在狹窄的範圍之內，並把她轉化成一個充滿歧視和排斥的國家，偏愛某一族群。我們呼籲虔誠的猶太教徒和穆斯林：讓你的國家成為每一位公民的國家，建立在宗教包容、平等、公義、自由和尊重多元化的理想之上，而不是由某一宗派或大多數人所支配。
- 9.4. 我們對巴勒斯坦的領袖們表明，目前的分歧正削弱我們本身並導致更多的痛苦。沒有任何理由能替這些分歧辯護。為了人民的好處——這好處必然重要過政黨的好處——我們必須結束分歧。我們呼籲國際社會支持我們聯合一起，並尊重巴勒斯坦人民在自由下表達的意願。
- 9.5. 耶路撒冷是我們異象的根基，是我們的整個生命。她被上帝在人類歷史上賦予了特別重要的地位。所有人都向著她移動，並在那裡在獨一的真神之下和其他人以友誼和愛相遇，根據先知以賽亞所見的異象：「末後的日子，耶和華殿的山必堅立，超乎諸山，高舉過於萬嶺；萬民都要流歸這山……他必在列國中施行審判，為許多國民斷定是非。他們要將刀打成犁頭，把槍打成鐮刀。這國不舉刀攻擊那國；他們也不再學習戰事。」（賽二 2-4）今天，耶路撒冷裡住著兩個民族、三個宗派的人民，任何的政治解決方案必需建基於這個關乎耶路撒冷整全性的先知異象和各個國際決議。這是第一個應該討論的問題，因為確認耶路撒冷的神聖地位和其信息將會是尋找整個問題出路的靈感泉源，而這個問題在很大程度上是由於缺乏相互信任，以及為這塊上帝的土地重新定位的能力。

10. 在上帝之內的盼望和信心

在毫無希望的情況之下，我們發出盼望的呼喊。我們相信上帝是良善和公義的。我們相信上帝的大恩最終必定勝過那仍然在我們土地上的邪惡——仇恨和死亡的邪惡。我們將在這裡看見「新地」和「新人」——他們能夠靠著在靈裡的成長去愛他或她的每一個弟兄姊妹。

——全文完——